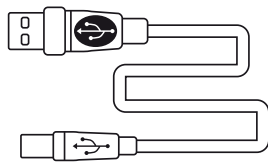
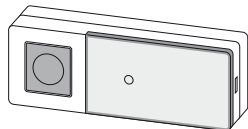
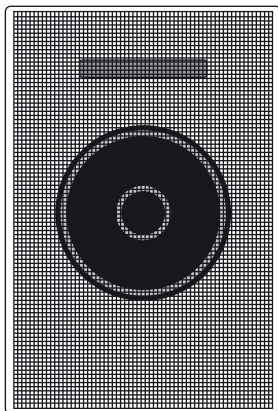
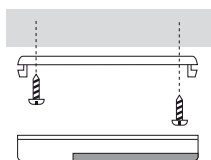
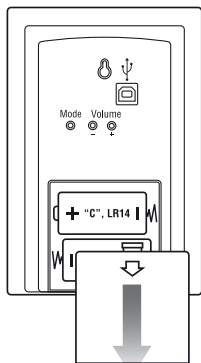
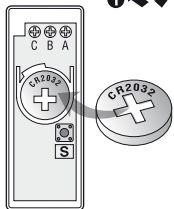
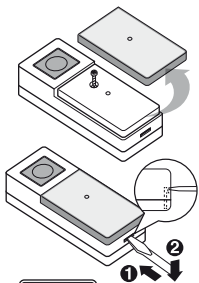


Funkgong - Bedienungs- und Installationsanleitung  
 Wireless chime - Instructions for Operation and Installation  
 Brežični gong - Navodilo za uporabo in instalacijo  
 Bežično signalno zvono - upute za uporabu i ugradnju



| D  | GB   | SLO  | HR   |
|--|--|--|--|
| <p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde.<br/>                 Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkgong besteht aus Sender und Empfänger.<br/>                 Für die Installation dieser beiden Einheiten ist keine Verdrahtung erforderlich.<br/>                 Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> | <p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product.<br/>                 The wireless chime set consists of transmitter and receiver. The installation of these units does not require any wiring.<br/>                 The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p> | <p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Brežični gong je sestavljen iz oddajnika in sprejemnika. Za instalacijo obeh enot ožičenje ni potrebno. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p> | <p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odločili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Bežično signalno zvono sastoji se od odašiljača i prijemnika. Za ugradnju tih jedinica nije potrebno ožičenje. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p> |
| <p><b>Allgemeines</b><br/>                 Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Aufgrund der maximalen Reichweite von ca. 200 Metern (im freien Feld), können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.) Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p>  | <p><b>General Information</b><br/>                 By pressing the bell push-button (transmitter) a signal is being transmitted to the receiver, which activates it. The requested melody plays. Because of the maximum range of around 200 meters (in open space), the receiver can be taken anywhere you like (e.g. garden, garage, basement, etc.). The range might be shortened by obstacles (such as walls, metal and similar materials).</p>   | <p><b>Splošno</b><br/>                 Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik) se sprejemniku pošlje signal, ki le-tega aktivira. Zaslliši se zelena melodija. Zaradi maksimalnega dometa pribl. 200 m (na prostem) lahko sprejemnik kamorkoli vzamete s sabo (npr. na vrt, v garažo, klet itn.). Domet je omejen s pojavom ovir (stene, kovina ipd.).</p>   | <p><b>Općenito</b><br/>                 Kod aktiviranja tipke za zvono (odašiljača) prijemniku se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se željena melodija. Zbog maksimalnog dometa ca. 200 m (na otvorenom prostoru) prijemnik možete posvuda uzeti sa sobom (npr. u vrt, garažu, podrum itd.). Domet se ograničuje nailaženjem na prepreke (zidovi, metal i dr.).</p>                                     |



D

### Sender Batterieinstallation

Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist. Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender herauschaut, so dass ein elektrischer Kontakt hergestellt wird. Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie zunächst das Namensschild auf der Vorderseite des Senders und lösen die Schraube. Entfernen Sie dann die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Eindrücken des Riegels mit einem kleinen, schmalen Schraubendreher. Tauschen Sie die alte Batterie aus. Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.

### Empfänger Batterieinstallation

Schieben Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite nach unten und legen Sie die Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten) 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby. Beim Einlegen bitte auf Polarität achten! Schieben Sie die Batteriefachabdeckung des Empfängers wieder ein. Der Empfänger ist nun betriebsbereit.

### Sender Befestigung

Sie können die beiden vorgestanzten Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist. (Nur für geeignete Oberflächen)

GB

### Transmitter Battery Installation

The transmitter is operated by a 3 Volt Lithium CR2032 battery, which is included in delivery and is pre-installed inside the transmitter. Just remove the protective foil sticking out from the side of transmitter, which will establish the electrical contact. To change the batteries, first remove the nameplate on the front of the transmitter and unscrew the screw. Then remove the back of the transmitter by carefully pushing in the latch with a small, thin screwdriver. Replace the old battery. Please check if the battery is inserted correctly according to the polarity (+ = up). Reassemble the back and front of the transmitter. The transmitter is now ready for operation.

### Receiver Battery Installation

Push down the battery cover on back and insert batteries (not included in delivery) 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby. Please mind the polarity! Push the battery cover of the receiver back into position. The receiver is now ready for operation.

### Mounting the Transmitter

The pre-cut holes on the back of transmitter can be used as a template to mark the drilling holes. The respective wall-plugs and screws are included in Delivery. Alternatively the transmitter can be fixed with an adhesive base, which is also included in delivery. (Only for use on suitable surfaces)

SLO

### Instalacija baterije oddajnika

Oddajnik poganja 3 voltna litjeva baterija CR2032, ki je vsebovana v obsegu dobave in že vložena. Odstranite samo zaščitno folijo, ki ob strani gleda ven iz oddajnika, tako da se vzpostavi električni kontakt. Za menjavanje baterije najprej odstranite ploščico za ime na sprednji strani oddajnika in odvijte vijak. Nato odstranite hrbtno stran oddajnika, tako da zapah previdno potisnete noter s pomočjo majhnega, ozkega izvijača. Staro baterijo zamenjajte. Prekontrolirajte, ali je baterija v skladu z navedeno polarizacijo (+ = zgoraj) pravilno vstavljena. Hrbtno in sprednjo stran oddajnika zopet sestavite. Oddajnik je sedaj pripravljen za uporabo.

### Instalacija baterije sprejemnika

Pokrov predalčka za bateriji na hrbtni strani potisnite navzdol in vložite bateriji (nista vsebovani v obsegu dobave) 2 x 1,5 voltna LR14 / Baby. Pri vlaganju pazite na polarizacijo! Pokrov predalčka za bateriji sprejemnika zopet potisnite noter. Sprejemnik je sedaj pripravljen za uporabo.

### Pritrditev oddajnika

Oba luknji na hrbtni strani oddajnika lahko uporabite kot šablono za označevanje vrtn. Ustrezni zatiči in vijaki so vsebovani v obsegu dobave. Alternativno se lahko oddajnik pritrdi s pomočjo lepilnega podnožja, ki je prav tako vsebovano v obsegu dobave. (Samo za ustrezne površine)

HR

### Ugradnja baterija u odašiljač

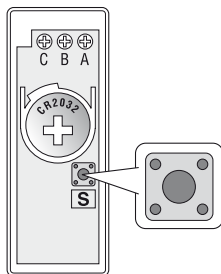
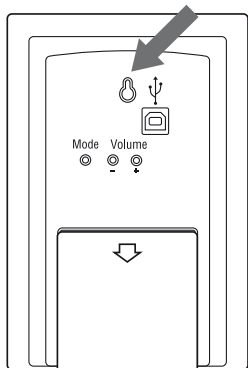
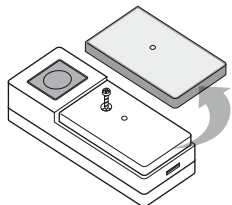
Odašiljač pokreće 3-voltna litjeva CR2032 baterija koja je obuhvaćena isporukom i već je umetnuta. Samo uklonite zaštitnu foliju koja bočno strši iz odašiljača kako biste uspostavili električni kontakt. Za zamjenu baterije najprije uklonite pločicu s imenom na prednjoj strani odašiljača, a potom otpustite vijak. Potom skinite stražnju stranu odašiljača oprezno utiskujući zasun malenim, uskim odvijačem. Zamijenite staru bateriju. Provjerite je li baterija pravilno umetnuta u skladu s navedenim polaritetom (+ = gore). Ponovno sastavite stražnju i prednju stranu odašiljača. Odašiljač je sada spreman za rad.

### Ugradnja baterija u prijemnik

Potisnite pokrov pretinca za baterije na stražnjoj strani nadalje i umetnite baterije 2 x 1,5 V LR14/Baby (nisu obuhvaćene isporukom). Pri umetanju pazite na polaritet! Ponovno utisnite pokrov pretinca za baterije na prijemniku. Prijemnik je sada spreman za rad.

### Pričvršćivanje odašiljača

Obje izrezane rupe na stražnjoj strani odašiljača možete koristiti kao šablono za označavanje rupa za bušenje. Prikladni moždanici i vijci priloženi su. Alternativno odašiljač možete također pričvrstiti pomoću ljepljivog postolja koje je također priloženo. (Samo za odgovarajuće površine)



**D**

**Wichtig**  
**Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt!**

Unter einer durchsichtigen Schutzkappe, auf der Vorderseite des Senders befindet sich ein beschriftbares Namensschild.

**Empfänger Befestigung**  
 Der Empfänger hat auf der Rückseite ein Befestigungsloch. Dadurch kann das Gerät an einer Schraube aufgehängt oder jederzeit beliebig in einen anderen Raum mitgenommen werden. Das Befestigungsmaterial (Dübel und Schraube) ist im Lieferumfang enthalten. Achten Sie bei der Montage darauf, dass zwischen Wand und Empfänger ein Abstand von ca. 3mm gelassen wird, damit das Gerät locker eingehängt werden kann.

**Anschluss an eine vorhandene Klingelanlage**  
 Dieses Funkgong-Set ist auch für den Anschluss an eine vorhandene Klingelanlage geeignet. Der Funk-Sender ergänzt dabei Ihren Klingeltaster. Verbinden Sie einfach die Klammern vom Klingeltaster mit den Klammern A und C am Funk-Sender. (gem. Abb. 1) Alternativ können Sie den Funk-Sender auch an den bestehenden Türgong anschließen. Verbinden Sie einfach die Klammern vom Gong mit den Klammern A und B am Funk-Sender (gem. Abb. 2 oder 3).

**GB**

**Important**  
**When mounting the transmitter on rigid PVC door frames or metal surfaces the range will be limited!**

Below the see-through protective cap on front of transmitter is a name plate, which can be labelled.

**Receiver Mounting**  
 The receiver has an pre-cut mounting hole on its rear side. Thereby the device can be mounted on a screw or it can be taken to another room at any time. The fastening materials (screw and wall-plug) are included in delivery. When mounting the device, please maintain the distance of 3mm between wall and receiver so the device can be hung-up easily.

**Connection to an existing bell system**  
 This wireless chime set is also suitable for connection to an existing door bell system. The wireless transmitter complements your existing wired bell push-button. Just connect the clamps of the bell push-button with the clamps A and C of the wireless transmitter (see illustration 1) Alternatively the wireless transmitter can be connected to the existing door chime just connect the clamps A and B of the wireless transmitter (see illustration 2 and 3).

**SLO**

**Pomembno**  
**Z montažo oddajnika na vratne okvirje, izdelane iz PVC-ja brez mehčal, ali na kovinske površine, se doomet omeji!**

Pod prozornim zaščitnim pokrovom na sprednji strani oddajnika se nahaja ploščica, na katero se lahko napiše ime.

**Pritrditev sprejemnika**  
 Sprejemnik ima na hrbtni strani luknjo za pritrditev. S tem se lahko napravo obesite na vijak in kadarkoli poljubno odnesete s seboj v nek drug prostor. Material za pritrditev (zatič in vijak) je vsebovan v obsegu dobave. Pri montaži pazite na to, da se med steno in sprejemnikom pustijo razdaljo pribl. 3 mm, da se napravo z lahkoto obesite.

**Priključitev na razpoložljiv zvonec**  
 Ta komplet z brezžičnim gongom je primeren tudi za priključitev na razpoložljiv zvonec. Brezžični oddajnik pri tem dopolnjuje vašo tipkalo za zvonec. Sponki gumba za zvonec enostavno zvežite s sponkama A in C na brezžičnem oddajniku (skladno s sl. 1). Alternativno lahko brezžični oddajnik priključite tudi na obstoječi gong na vratih. Sponki gonga enostavno zvežite s sponkama A in B na brezžičnem oddajniku (skladno s sl. 2 ali 3).

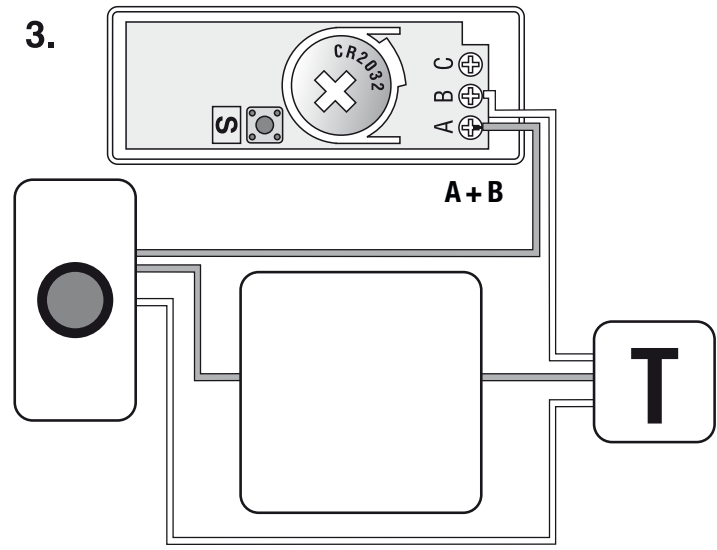
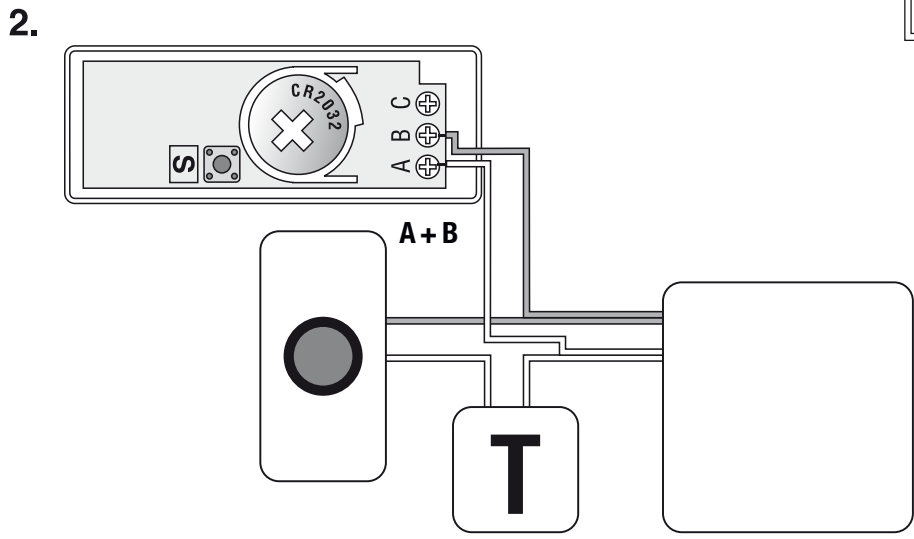
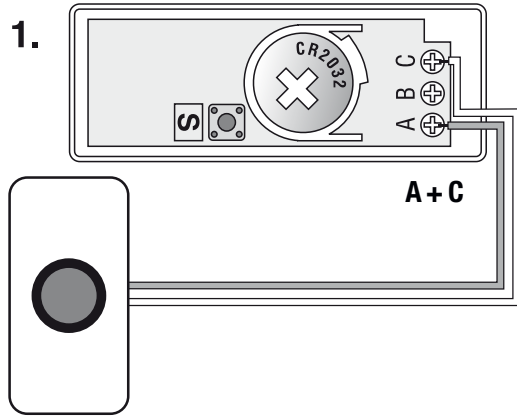
**HR**

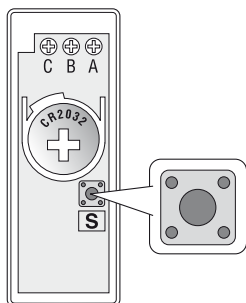
**Važno**  
**Montiranjem odašiljača na PVC okvire vrata bez omekušivača ili metalne površine ograničuje se doomet.**

Pod prozornim zaštitnim kapom na prednjoj strani odašiljača nalazi se natpisna pločica.

**Pričvršćivanje prijemnika**  
 Prijemnik ima na stražnjoj strani rupu za pričvršćivanje. Pomoću nje uređaj možete objesiti na vijak ili ga bilo kada uzeti sa sobom u drugu prostoriju. Materijal za pričvršćivanje (moždanki i vijak) priložen je. Prilikom montaže pazite na to da između zida i prijemnika ostavite udaljenost oko 3 mm kako biste uređaj mogli labavo objesiti.

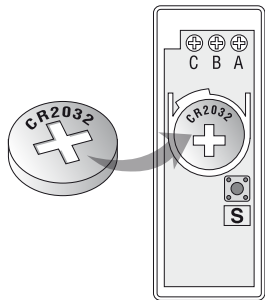
**Priključivanje na postojeći sustav zvona**  
 Ovaj komplet bežičnog signalnog zvona također je prikladan za priključivanje na postojeći sustav zvona. Radijski odašiljač pritom zamjenjuje vašu tipku za zvono. Jednostavno spojite stezaljke tipke za zvono sa stezaljkama A i C na bežičnom odašiljaču (prema sl. 1). Alternativno možete radijski odašiljač priključiti na postojeći gong vrata. Jednostavno spojite stezaljke signalnog zvona sa stezaljkama A i B na bežičnom odašiljaču (prema sl. 2 ili 3).





| D   | GB   | SLO   | HR  |
|---|--|---|---|
| <p><b>Wichtig:</b><br/>Diese Anschlussvarianten sind nicht möglich in Verbindung mit beleuchteten Klingeltastern und/oder batteriebetriebenen Gongs.</p> <p><b>Melodienauswahl</b><br/>Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem "S" markiert. Durch drücken auf den Regler ändert sich die Melodie gemäß der unten aufgeführten Liste.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Westminster</li> <li>2. Ding-Dong</li> <li>3. Ding-Dong-Dang</li> <li>4. Tubular bells</li> <li>5. Saxophone</li> <li>6. Piano</li> <li>7. Popsound</li> <li>8. Ding-Dong + Dog</li> </ol> <p>Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Rufton wird nur 1x erfolgen, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.</p> | <p><b>Important Notice:</b><br/>This variation is not possible in connection with illuminated bell push-buttons and/or battery operated chimes.</p> <p><b>Selection of Melody</b><br/>The melody control within the transmitter is situated on the right above the battery and is marked "S". By pressing the control the melody changes as listed below.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Westminster</li> <li>2. Ding-Dong</li> <li>3. Ding-Dong-Dang</li> <li>4. Tubular bells</li> <li>5. Saxophone</li> <li>6. Piano</li> <li>7. Popsound</li> <li>8. Ding-Dong + Dog</li> </ol> <p>By pressing the transmitter a signal is sent to the receiver. To repeat the call signal press the bell pushbutton again. The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly.</p> | <p><b>Pomembno:</b><br/>Te možnosti priključitve niso možne v povezavi z osvetljenimi tipkali za zvonec in/ali gongi na baterijski pogon.</p> <p><b>Izbiranje melodij</b><br/>Regulator melodij se nahaja v oddajniku na desni strani nad baterijo in je označen s črko "S". S pritiskom na regulator se melodija spremeni v skladu s spodaj navedenim seznamom.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Westminster</li> <li>2. Ding-Dong</li> <li>3. Ding-Dong-Dang</li> <li>4. Tubular bells</li> <li>5. Saxophone</li> <li>6. Piano</li> <li>7. Popsound</li> <li>8. Ding-Dong + Dog</li> </ol> <p>S pritiskom na oddajnik se pošlje signal sprejemniku. Da zvonjenje ponovite, ponovno pritisnite na gumb za zvonec. Zvonjenje se zasliši samo 1x, tudi če gumb za zvonec držite pritisnjen.</p> | <p><b>Važno:</b><br/>Ove varijante priključivanja nisu moguće u vezi s osvijetljenim tipkama za zvono i/ili signalnim zvonima na baterijski pogon.</p> <p><b>Odabir melodije</b><br/>Regulator melodija nalazi se u odašiljaču na desnoj strani iznad baterije i označen je slovom „S“. Pritiskom na regulator melodija se mijenja u skladu s dolje navedenom listom.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Westminster</li> <li>2. Ding-Dong</li> <li>3. Ding-Dong-Dang</li> <li>4. Tubular bells</li> <li>5. Saxophone</li> <li>6. Piano</li> <li>7. Popsound</li> <li>8. Ding-Dong + Dog</li> </ol> <p>Aktiviranjem odašiljača prijemniku se šalje signal. Kako biste ponovili pozivni ton, iznova pritisnite tipku za zvono. Pozivni ton ponovit će se samo jedanput, čak i ako tipku za zvono držite pritisnuto.</p> |

| D   | GB  | SLO   | HR  |
|---|---|---|---|
| <p><b>Auswahl des Sendekanals</b></p> <p><b>Erste Inbetriebnahme</b><br/>Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion. Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p><b>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 60 Sekunden betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</b></p> <p><b>Frequenzwechsel</b><br/>Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 60 Sekunden den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p> | <p><b>Selection of the Transmission Channel</b></p> <p><b>First time of use</b><br/>The wireless door chime is equipped with a self-learning mode. Once batteries have been inserted in the transmitter and the receiver, press the transmitter once. This automatically sets a frequency and transmits this to the receiver, which then emits a tone.</p> <p><b>Important: after inserting the batteries, the transmitter must be pressed within 60 seconds in order to set the frequency.</b></p> <p><b>Adjusting another frequency</b><br/>The wireless chime could sound without anybody having pressed the transmitter, when a device in your surrounding area is operated with the same frequency. In this case, transmitter and receiver can be adjusted to another frequency.</p> <p>Remove the batteries from the transmitter and receiver for 10 seconds in order to delete the saved frequency. Then reinsert the batteries in both units and press the transmitter within 60 seconds in order to set a new frequency.</p> | <p><b>Izbira kanala oddajanja</b></p> <p><b>Prvi začetek uporabe</b><br/>Brezžični gong razpolaga s funkcijo za samoučenje brez DIP stikala. Potem ko ste baterije vložili v oddajnik in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni.</p> <p><b>Pomembno: Po vložitvi baterij je treba oddajnik v roku 60 sekund aktivirati, da se nastavi oddajna frekvenca.</b></p> <p><b>Spreminjanje frekvenca</b><br/>Če brezžični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci. Oddajnik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p> <p>Za 10 sekund odstranite bateriji iz oddajnika in sprejemnika, tako da se shranjena frekvenca zbrise. Baterije ponovno vložite in v roku 60 sekund aktivirajte oddajnik, da nastavite novo frekvenco.</p> | <p><b>Odabir kanala za odašiljanje</b></p> <p><b>Prvo stavljanje u pogon</b><br/>Bežično zvonce raspolaže funkcijom samoučenja. Nakon što u odašiljač i prijemnik umetnete baterije, jedanput aktivirajte odašiljač. On automatski namješta frekvenciju i proslijeđuje ju prijemniku koji se zatim oglašava zvukom.</p> <p><b>Važno: Nakon umetanja baterija odašiljač se mora aktivirati u roku 60 sekundi kako bi se namjestila frekvencija odašiljanja.</b></p> <p><b>Promjena frekvencije</b><br/>Ako se bežično zvonce čuje, a da pritom niste aktivirali odašiljač, razlog tomu može biti uređaj u njegovu okružju koji radi na istoj frekvenciji. Tada se odašiljač i prijemnik mogu namjestiti na drugu frekvenciju.</p> <p>Udaljite baterije na 10 sekundi iz odašiljača i prijemnika kako bi se spremljena frekvencija obrisala. Iznova umetnite baterije i u roku 60 sekundi aktivirajte odašiljač kako biste namjestili novu frekvenciju.</p> |

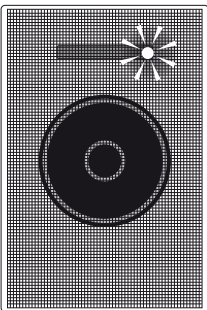
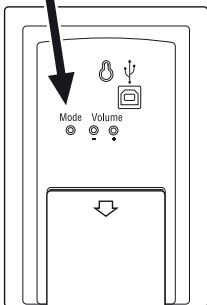




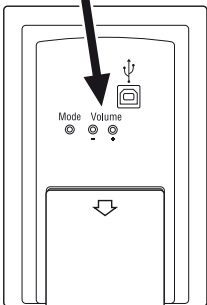
| D  | GB  | SLO  | HR  |
|--|---|--|---|
| <p><b>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung</b><br/>Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den zweiten Sender.</p> <p>Der Empfänger ist in der Lage, beide Funkfrequenzen zu speichern.</p> <p><b>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen</b><br/>Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set dieser Ausführung auf unterschiedlichen Frequenzen:</p> <p>z.B. zwei Sets 70846, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 20 Minuten je Sender berücksichtigt werden.</p> <p>Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p> <p><b>LED-Funktionsleuchte</b><br/>Auf der Vorderseite von Sender und Empfänger befinden sich LED-Funktionsleuchten, die dann aufleuchten, wenn der Sender betätigt wurde, bzw. der Empfänger ertönt.</p> | <p><b>Front and back door call differentiation</b><br/>If a second transmitter is used (not included in the delivery), follow the procedure above, under the title "First time of use", in order to set the frequency. Then press the second transmitter within 120 seconds.</p> <p>The receiver can save both frequencies.</p> <p><b>Using multiple sets with different frequencies</b><br/>Note when using more than one HX set of this type with differing frequencies:</p> <p>e. g. two 70846 sets, for operation in the ground floor and first floor of residential premises.</p> <p>A waiting period of 20 minutes per transmitter must be observed between the new coding of each new HX transmitter.</p> <p>Otherwise this may lead to radio interference with other units that have already been installed.</p> <p><b>LED Function Light</b><br/>LED function lights are situated on the front of the transmitter and the receiver, which light up when the transmitter is pressed resp. when the receiver sounds.</p> | <p><b>Sprednja in zadnja vrata – razločevanje zvonjenja</b><br/>Pri uporabi drugega oddajnika (ni v obsegu dobave) ravnajte pri nastavljanju frekvence tako, kot je navedeno v rubriki "Prvi začetek uporabe", in drugi oddajnik aktivirajte v roku 120 sekund.</p> <p>Sprejemnik lahko shrani obe brezžični frekvenci.</p> <p><b>Uporaba več kompletov na različnih frekvencah</b><br/>Opozorilo pri uporabi več kot enega HX kompleta na različnih frekvencah.</p> <p>Npr. dveh kompletov 70846, ki naj bi obratovala v pritličju in 1. nadstropju stanovanjske hiše.</p> <p>Med vsakim novim HX oddajnikom, ki ga je treba na novo kodirati, je treba upoštevati čakalno dobo 20 minuti na oddajnik.</p> <p>Sicer lahko nastanejo prekrivanja frekvenc z že instaliranimi napravami.</p> <p><b>LED funkcijnska lučka</b><br/>Na sprednji strani oddajnika in sprejemnika se nahajata LED funkcijnski lučki, ki posvetita takrat, kadar aktivirate oddajnik oz. kadar zadoni sprejemnik.</p> | <p><b>Prednja i stražnja vrata Razlikovanje poziva</b><br/>Kod uporabe drugog odašiljača (nije obuhvaćen opsegom isporuke) pri namještanju frekvencije postupajte kao u rubrici Prvo stavljanje u pogon i u roku 120 sekundi aktivirajte drugi odašiljač.</p> <p>Prijemnik može spremiti obje radijske frekvencije.</p> <p><b>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama</b><br/>Naputak pri uporabi više od jednog HX kompleta ove izvedbe na različitim frekvencijama.</p> <p>Npr. dva kompleta 70846 koja se trebaju pokretati u prizemlju i na 1. katu stambene zgrade.</p> <p>Između svakog novog HX odašiljača koji se mora iznova kodirati morate uzeti u obzir vrijeme čekanja - 20 minuta po odašiljaču.</p> <p>U suprotnom mogu nastati radijska prekrivanja s već instaliranim uređajima.</p> <p><b>LED funkcijnska žaruljica</b><br/>Na prednjoj strani odašiljača i prijemnika nalaze se LED funkcijnske žaruljice koje se pale prilikom aktiviranja odašiljača odn. odazivanja prijemnika.</p> |



## Mode



## Volume

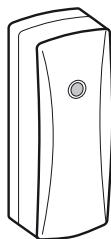


| D   | GB  | SLO  | HR   |
|---|---|--|--|
| <p><b>Anwendung des Blitzlichtes (5x LED)</b><br/>Auf der Rückseite des Empfängers befindet sich ein Schalter, der mit der Bezeichnung Mode gekennzeichnet ist.</p>   | <p><b>Use of Flashlight (5x LED)</b><br/>On the back of the receiver is a switch labelled "Mode".</p>   | <p><b>Uporaba bliskovke (5x LED)</b><br/>Na hrbtni strani sprejemnika je stikalo, ki je označeno z oznako Mode.</p>  | <p><b>Primjena bljeskalice (5x LED)</b><br/>Na poleđini prijemnika nalazi se sklopka označena natpisom Mode (Način rada).</p>  |
| <p><b>Optionen:</b></p> <p><b>1. Option</b><br/>Die LEDs sind ausgeschaltet und werden beim Betätigen des Senders nicht aktiviert.<br/><b>Es ertönt lediglich der eingestellte Rufton!</b></p> <p><b>2. Option</b><br/>Die LEDs sind eingeschaltet und werden beim Betätigen des Senders aktiviert.<br/><b>Der Rufton ertönt bei dieser Einstellung nicht!</b></p> <p><b>3. Option</b><br/>Die LEDs sind eingeschaltet und werden beim Betätigen des Senders aktiviert.<br/><b>Zusätzlich ertönt der eingestellte Rufton!</b></p> | <p><b>Options:</b></p> <p><b>1. Option</b><br/>The LEDs are switched off and do not illuminate when the transmitter is switched on.<br/><b>Only the pre-set call signal will sound!</b></p> <p><b>2. Option</b><br/>The LEDs are switched on and illuminate when the transmitter is switched on.<br/><b>The call signal will NOT sound with this setting!</b></p> <p><b>3. Option</b><br/>The LEDs are switched on and illuminate when the transmitter is switched on.<br/><b>In addition the pre-set call signal will sound!</b></p> | <p><b>Opcije:</b></p> <p><b>1. opcija</b><br/>LED lučke so izklopljene in se pri sproženju oddajnika ne aktivirajo.<br/><b>Zadoni le nastavljeno zvonjenje!</b></p> <p><b>2. opcija</b><br/>LED lučke so vklopljene in se pri sproženju oddajnika aktivirajo.<br/><b>Zvonjenje pri te nastavitvi ne zadoni!</b></p> <p><b>3. opcija</b><br/>LED lučke so vklopljene in se pri sproženju oddajnika aktivirajo.<br/><b>Dodatno zadoni nastavljeno zvonjenje!</b></p> | <p><b>Opcije:</b></p> <p><b>1. opcija</b><br/>LED-žaruljice su isključene i ne uključuju se aktiviranjem odašiljača.<br/><b>Samo se čuje namješteni pozivni ton!</b></p> <p><b>2. opcija</b><br/>LED-žaruljice su uključene i zasvijetle pri aktiviranju odašiljača.<br/><b>Pozivni se ton kod te postavke ne čuje!</b></p> <p><b>3. opcija</b><br/>LED-žaruljice su uključene i zasvijetle pri aktiviranju odašiljača.<br/><b>Dodatno se čuje namješteni pozivni ton!</b></p> |
| <p><b>Warnlampe (bei schwächer werden der Batterien)</b><br/>Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine rote Warnlampe, die dann aufleuchtet, wenn die Batterien deutlich schwächer werden. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien des Funkempfängers.</p>  | <p><b>Warning Lamp ('low battery' indication)</b><br/>A red warning lamp is situated on front of receiver, which lights up, when the batteries are low. In this case replace the batteries of the wireless receiver.</p>  | <p><b>Opozorilna luč (pri popuščanju baterij)</b><br/>Na sprednji strani sprejemnika se nahaja rdeča opozorilna luč, ki sveti takrat, kadar baterije bistveno popustijo. V tem primeru baterije brezžičnega sprejemnika zamenjajte.</p>  | <p><b>Upozoravajuća žaruljica (kod slabljenja baterija)</b><br/>Na prednjoj strani prijemnika nalazi se crvena upozoravajuća žaruljica koja se pali ako su baterije znatno slabije. U tom slučaju zamijenite baterije bežičnog prijemnika.</p>   |
| <p><b>Lautstärkereglер</b><br/>Der Funkempfänger verfügt auf der Rückseite über einen Lautstärkereglер, mit dem die Lautstärke stufenlos reguliert werden kann (ca. 70 - 97 dB (A)).</p>  | <p><b>Volume Control</b><br/>The wireless receiver has a volume control on the back which controls the volume variably (ca. 70 - 97 dB (A)).</p>  | <p><b>Regulator glasnosti</b><br/>Brezžični sprejemnik razpolaga na hrbtni strani z regulatorjem glasnosti, s katerim s lahko glasnost brezstopenjsko regulira (pribl. 70 - 97 dB(A)).</p>   | <p><b>Regulator glasnoće</b><br/>Bežični prijemnik na stražnjoj strani raspolaze regulatorom glasnoće pomoću kojega se kontinuirano može regulirati glasnoća (oko 70 - 97 dB (A)).</p>   |



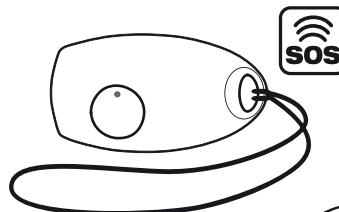
# Weitere Anschlussmöglichkeiten / More Options of Connection / Dodatne možnosti priključitve / Ostale mogućnosti priključivanja

nicht im Lieferumfang / not included in delivery / ni v obsegu dobave / Nisu obuhvaćene opsegom isporuke



No. 70399

- (D) HX Funkkonverter zur Rufweiterung
- (GB) HX Wireless Converter for Call Extension
- (SLO) Brezžični pretvornik HX za razširitev zvonjenja
- (HR) HX bežični pretvornik za proširenje poziva

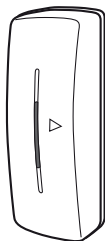
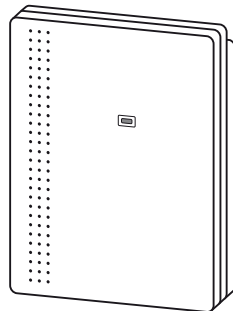
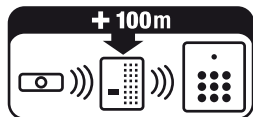


No. 70370

- (D) HX Mini Funk-Notfallsender
- (GB) Wireless Emergency Transmitter HX Mini
- (SLO) Brezžični oddajnik za uporabo v sili HX Mini
- (HR) Bežični odašiljač za slučaj nužde HX Mini

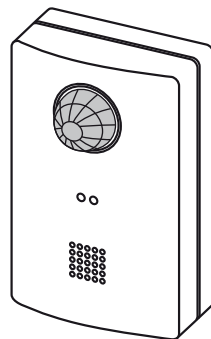
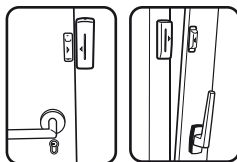
No. 70377

- (D) HX Funk-Distanzerweiterung
- (GB) HX Wireless Extender
- (SLO) Brezžična razširitev distance HX
- (HR) HX bežično proširenje udaljenosti



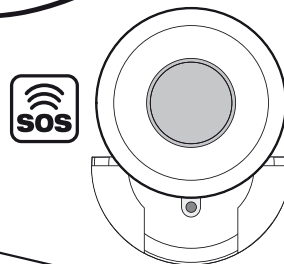
No. 70378

- (D) HX Funksender Tür- und Fensterkontakt
- (GB) HX Radio Transmitter Window and Door Contact
- (SLO) Brezžični oddajnik HX – kontakt za vrata in okna
- (HR) Kontakt HX bežičnog odašiljača na vratima i prozoru



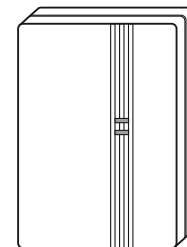
No. 70374

- (D) Funk-Durchgangsmelder HX
- (GB) Wireless visitor chime HX
- (SLO) Radijski prehodni detektor HX
- (HR) Radijski javljač kretanja HX



No. 70371

- (D) Funk-Notfall-Sender HX Maxi
- (GB) Wireless Emergency Transmitter HX Maxi
- (SLO) Brezžični oddajnik za uporabo v sili HX Maxi
- (HR) Bežični odašiljač za slučaj nužde HX Maxi

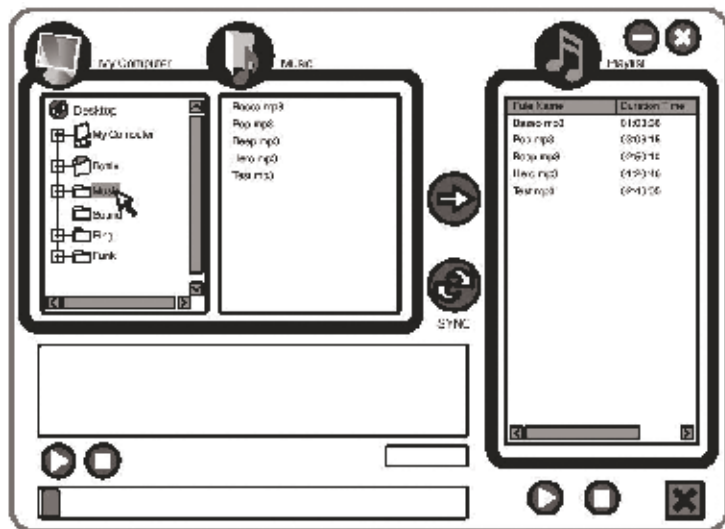


No. 70372

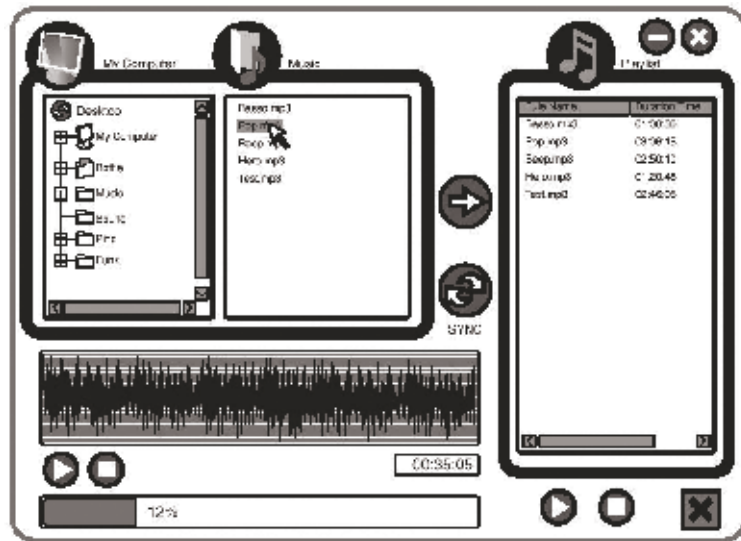
- (D) Klangaktiver Funkkonverter HX
- (GB) Sonic wireless converter HX
- (SLO) Zvočno aktivni brezžični pretvornik HX
- (HR) Radijski pretvarač sa zvučnom aktivacijom HX

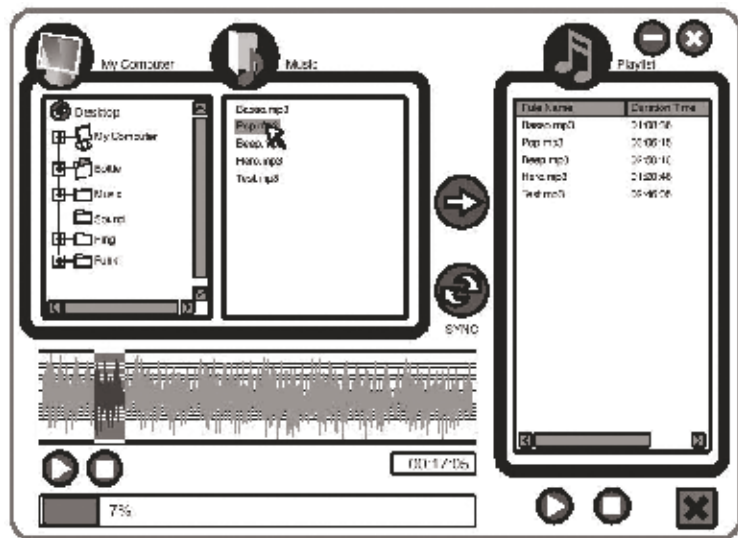
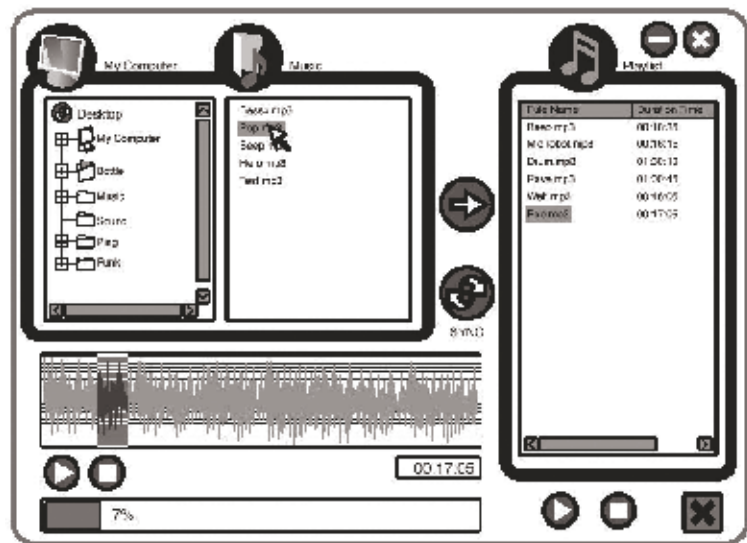
**Musik Download Programm - einfach und schnell**  
**Music Download Program - quick and easy**  
**Program za download glasbe - enostavno in hitro**  
**Program za preuzimanje glazbe - jednostavan i brz**

1



2



**3****4**

| D  | GB  | SLO  | HR  |
|--|---|--|---|
| <p><b>Musik Download Programm - einfach und schnell</b></p> <p>Das Downloadprogramm ist im Funkgong integriert und für PC's mit Windows XP, Vista, Windows 7 oder Windows 8 Betriebssystem geeignet. Es muss keine separate Software von CD oder über Internet-Download vorab installiert werden. Sobald der Empfänger mit dem PC verbunden ist, startet automatisch das Download-Programm und erkennt die auf dem PC vorhandenen und verwendbaren Musikdateien. Es können bis zu 8 Musikdateien auf den Funkgong übertragen werden, wobei die Gesamtspieldauer von 8 Minuten beliebig zugeschnitten werden kann. Nachdem der Funkgong wieder vom PC abgekabelt ist, kann man über die Soundtaste des Funksenders eine der 8 aufgespielten Melodien als Klingelton vergeben. Dies ist mit allen HX Sendeeinheiten möglich (Funksender/Taster, Funkkonverter Nr. 70398 und Bewegungsmelder Nr. 70375)</p> <p><b>Allgemeine Hinweise zum Download</b><br/>Während der Funkempfänger mit dem PC verbunden ist, ist die Gongfunktion des Funkempfängers automatisch deaktiviert.</p> <p><b>Achten Sie bitte darauf, dass beim Verbinden des Funkempfängers mit dem PC, im Funkempfänger die Batterien eingelegt sein müssen.</b></p> | <p><b>Music Download Program - quick and easy</b></p> <p>The download program is integrated into the wireless bell and is suitable for PCs with Windows XP, Vista, Windows 7 or Windows 8 operating systems. You do not have to install any separate software from a CD or download it from the Internet. As soon as the receiver is connected to your PC, the download program starts automatically and it identifies the music files on your PC that can be used. Up to 8 music files can be transferred to the wireless door chime and the total play time of 8 minutes can be used as required. After you have disconnected the wireless door chime from your PC, you can press the sound button on the transmitter to choose your chime from one of the 8 tunes you have copied. This is possible with all HX transmitter units (transmitter/ scanner, radio converter no. 70398 and motion sensor no. 70375)</p> <p><b>General information about downloading</b><br/>The chime function of the wireless receiver is automatically deactivated while it is connected to your PC.</p> <p><b>Please ensure that the wireless receiver contains batteries before you connect it to your PC.</b></p> | <p><b>Program za download glasbe - enostavno in hitro</b></p> <p>Program za prenos je integriran v brezžičnem gongu in je primeren za PC-je z operacijskimi sistemi Windows XP, Vista, Windows 7 ali Windows 8. Ločene programske opreme ni treba vnaprej instalirati s CD-ja ali preko downloada z interneta. Takoj ko je sprejemnik povezan s PC-jem, se program za download avtomatsko zažene in prepozna uporabne glasbene datoteke, ki so na PC-ju. Na brezžični gong se lahko prenese do 8 glasbenih datotek, pri čemer se lahko skupno trajanje predvajanja 8 minut poljubno priredi. Potem ko je kabelska povezava med brezžičnim gongom in PC-jem zopet prekinjena, se lahko preko tipke Sound na brezžičnem oddajniku eno od 8 prenesenih melodij dodeli kot ton zvonjenja. To je možno z vsemi oddajnimi enotami HX (brezžični oddajnik/tipkalo, brezžični pretvornik št. 70398 in javljalik gibanja št. 70375).</p> <p><b>Splošna navodila za download</b><br/>Medtem ko je brezžični sprejemnik povezan s PC-jem, je funkcija gonga brezžičnega sprejemnika avtomatsko deaktivirana.</p> <p><b>Prosimo, upoštevajte, da morajo biti pri povezovanju brezžičnega sprejemnika s PC-jem v brezžičnem sprejemniku vložene baterije.</b></p> | <p><b>Program za preuzimanje glasbe - jednostavan in brz</b></p> <p>Program za preuzimanje ugrađen je u bežično zvono i namijenjen je računalima sa sustavima Windows XP, Vista, Windows 7 ili Windows 8. Prije toga se s CD-a ili preuzimanjem s interneta ne mora instalirati nikakav poseban softver. Čim se prijemnik poveže s računalom, automatski se izvodi program za preuzimanje i prepoznaje glazbene datoteke koje se nalaze i koriste na računalu. Na bežično zvonce može se prenijeti do 8 glasbenih datoteka, pri čemu se ukupno 8-minutno trajanje reprodukcije može se želji skratiti. Nakon što je bežično zvonce ponovno odspojeno s računala, preko tipke za zvuk radijskog odašiljača može se jedna od 8 snimljenih melodija odabrati kao ton zvana. To je moguće sa svim jedinicama odašiljača HX (tipka bežičnog odašiljača, bežični pretvornik br. 70398 i javljač kretanja br. 70375).</p> <p><b>Opći naputci o preuzimanju</b><br/>Dok je radijski prijemnik spojen s računalom, funkcija signalnog zvona bežičnog prijemnika automatski je deaktivirana.</p> <p><b>Pazite na to da pri spajanju bežičnog prijemnika s računalom u bežični prijemnik budu umetnute baterije.</b></p> |



| D   | GB   | SLO  | HR   |
|---|--|--|--|
| <p>Der Funkempfänger verfügt über 8 vorgeschichterte Melodien. Es können maximal 8 Melodien mit einer Gesamtspieldauer von maximal 8 Minuten gespeichert werden. Bitte beachten Sie, dass wenn Sie eine eigene Melodie speichern möchten, mindestens eine der vorgeschichterten Melodien gelöscht werden muss. Diese gehen dadurch verloren und können nicht vorab vom Empfänger auf Ihren PC kopiert werden.</p> <p>Die vorgeschichterten und weitere Melodien können von unserer Homepage kostenlos heruntergeladen werden:<br/><a href="http://www.heidemann-handel.de/download.htm">www.heidemann-handel.de/download.htm</a></p> <p><b>Download:</b><br/>Verbinden Sie den Funkempfänger mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen USB-Kabels mit Ihrem PC. Das für den Download benötigte Programm wird automatisch gestartet. Dieser Vorgang kann bis zu einer Minute dauern. Sollte das Download-Programm nicht automatisch starten, klicken Sie bitte doppelt auf "Arbeitsplatz". Klicken Sie danach doppelt auf CD-ROM (mit Logo). Das Download-Programm wird geöffnet.</p> <p><b>Auswählen:</b><br/>Klicken Sie ein Mal den Ordner in der Rubrik „My Computer“ an, in dem sich die von Ihnen gewünschte MP3 oder WAV-Datei befindet. Die kompatiblen Dateien des Ordners (nur MP3 oder WAV-Dateien) werden in der Rubrik „Musik“ angezeigt.</p> | <p>The wireless receiver comes with 8 pre-recorded tunes. You can save a total of 8 tunes with a maximum total play time of 8 minutes. Please note that if you want to save one of your own tunes, you have to delete at least one of the pre-recorded tunes first. It is not possible to copy the pre-recorded tunes to your own PC beforehand and, once deleted, they will be permanently lost.</p> <p>You can download the pre-recorded tunes and others for free from our homepage at <a href="http://www.heidemann-handel.de/download.htm">www.heidemann-handel.de/download.htm</a></p> <p><b>Downloading:</b><br/>Use the USB cable included to connect the wireless receiver to your PC. The program required for downloading is started automatically. This process can take up to one minute. If the download program does not start automatically, please double-click on 'My Computer'. Then double-click on CDROM (with the logo) to open the download program.</p> <p><b>Selection:</b><br/>Under 'My Computer,' click on the folder that contains the MP3 or WAV files you want. The compatible files in the folder (MP3 or WAV files only) are displayed under 'Music'.</p> | <p>Brezjični sprejemnik razpolaga z 8 predhodno shranjenimi melodijami. Shrani se lahko največ 8 melodij s skupnim trajanjem predvajanja največ 8 minut. Upoštevajte, da morate, kadar želite shraniti lastno melodijo, zbrisati najmanj eno od predhodno shranjenih melodij. Le-te se s tem izgubijo in jih ni mogoče vnaprej skopirati s sprejemnika na vaš PC.</p> <p>Predhodno shranjene in druge melodije se lahko brezplačno naloži z naše domače strani <a href="http://www.heidemann-handel.de/download.htm">www.heidemann-handel.de/download.htm</a></p> <p><b>Download:</b><br/>Brezjični sprejemnik povežite z vašim PC-jem s pomočjo USB kabela, vsebovanega v obsegu dobave. Program, ki je potreben za download, se avtomatsko zažene. Ta postopek lahko traja do ene minute. Če se program za download ne zažene avtomatsko, dvakrat kliknite na "Moj računalnik". Nato dvakrat kliknite na CD-ROM (z logotipom). Program za download se odpre.</p> <p><b>Izbiranje:</b><br/>Enkrat kliknite na mapo v rubriki "Moj računalnik", v kateri se nahaja zelena datoteka MP3 ali WAV. Skladne datoteke v mapi (samo datoteke MP3 ali WAV) so prikazane v rubriki "Glasba".</p> | <p>Bežični prijemnik raspolaže s 8 unaprijed spremljenih melodij. Može se spremiti najviše 8 melodija s ukupnim trajanjem reprodukcije najviše 8 minuta. Ako želite spremiti samo jednu melodiju, imajte na umu da se najmanje jedna od prethodno spremljenih melodija mora obrisati. One se time gube pa se ne mogu s prijemnika kopirati na vaše računalo.</p> <p>Prethodno spremljene kao i druge melodije možete besplatno preuzeti s naše početne stranice <a href="http://www.heidemann-handel.de/download.htm">www.heidemann-handel.de/download.htm</a></p> <p><b>Preuzimanje:</b><br/>Spojite bežični prijemnik pomoću priloženoga USB kabela sa svojim računalom. Program potreban za preuzimanje automatski se pokreće. Taj postupak može trajati do jednu minutu. Ako se program za preuzimanje ne pokrene automatski, dva puta kliknite na „Radno mjesto“. Zatim dva puta kliknite na CD-ROM (s logotipom). Program za preuzimanje se otvara.</p> <p><b>Biranje:</b><br/>U rubrici „Moje računalo“ jedanput kliknite na mapu u kojoj se nalazi željena MP3 ili WAV datoteka. Kompatibilne datoteke mape (samo MP3 ili WAV datoke) prikazuju se u rubrici „Glazba“.</p> |



2



3

| D  | GB   | SLO  | HR  |
|--|--|--|---|
| <p>Um die Spieldauer bzw. den abzuspielenden Abschnitt festzulegen klicken Sie in der Rubrik „Music“ ein Mal auf die Datei.</p>  | <p>To determine the play length of the segment to be played, click on the file under ‘Music.’</p>  | <p>Za določanje trajanja predvajanja oz. dela za predvajanje, kliknite v rubriki "Glasba" enkrat na datoteko.</p>  | <p>Da utvrdite trajanje reprodukcije odn. odsječak za reproduciranje, u rubrici „Glazba“ jedanput kliknite na datoteku.</p>   |
| <p>Das Programm dekodiert die Datei automatisch. Dies kann je nach Dateigröße bis zu einer Minute dauern. Danach werden die Schallwellen der Musikdatei im unteren Balken angezeigt.</p>   | <p>The program decodes the file automatically. This can take up to one minute depending on the file size. The sound waves of the music file are then displayed in the lower bar.</p>   | <p>Program datoteko avtomatsko dekodira. To lahko, odvisno od velikosti datoteke, traja do ene minute. Po tem so v spodnjem stolpcu prikazani zvočni valovi glasbene datoteke.</p>   | <p>Program avtomatski dekodira datoteku. To, ovisno o veličini datoteke, može trajati do jednu minutu. Zatim se zvučni pragovi glazbene datoteke prikazuju u donjem retku.</p>  |
| <p>Ziehen Sie den Mauspfel mit gedrückter, linker Maustaste über den Abschnitt der Schallwellen, der ausgewählt werden soll. Soll der ausgewählte Bereich geändert werden, legen Sie ihn einfach erneut mit gedrückter, linker Maustaste fest.</p>   | <p>Press the left-hand mouse button and drag the mouse cursor over the portion of the tune that you wish to select. If you wish to change the section selected, simply press the left-hand mouse button again and repeat your selection.</p>                                 | <p>Puščico miške s pritisnjeno levo tipko miške potegnite preko dela zvočnih valov, ki ga želite izbrati. Če želite izbrano območje spremeniti, ga s pritisnjeno levo tipko miške enostavno ponovno določite.</p>  | <p>Povucite strelicu s pritisnutom lijevom tipkom na mišu preko odsječka zvučnih pragova koji se treba odabrati. Ako je odabrano područje potrebno promijeniti, jednostavno ga iznova utvrdite pritisnutom lijevom tipkom na mišu.</p>  |
| <p>Die Spieldauer des ausgewählten Bereichs wird im Feld unter dem Balken für die Schallwellen angezeigt.</p>  | <p>The play length of the selected piece of music is displayed beneath the sound wave bar.</p>   | <p>Trajanje predvajanje izbranega območja je prikazano v polju pod stolpcem za zvočne valove.</p>  | <p>Trajanje reproduciranja odabranog područja prikazuje se u polju ispod retka za zvučne pragove.</p>   |
| <p>Der ausgewählte Bereich bzw. die ausgewählte Datei kann durch Klicken auf den Knopf „Play“ abgespielt werden. Bitte beachten Sie, dass das Abspielen über den PC erfolgt und nicht über den Funkempfänger. Um sich die Melodie anhören zu können muss Ihr PC über eine Soundkarte verfügen. Die Lautsprecher müssen eingeschaltet sein.</p> | <p>You can play the selected section or the selected file by clicking on ‘Play.’ Please note that the tune is played on your PC and not by the wireless receiver. You cannot listen to the tune unless your PC has a sound card. Your speakers must also be switched on.</p> | <p>Izbrano območje oz. izbrano datoteko se lahko predvaja s klikom na gumb "Play". Upoštevajte, da predvajanje poteka preko PC-ja in ne preko brezžičnega sprejemnika. Da lahko slišite melodijo, mora vaš PC razpolagati z zvočno kartico. Zvočniki morajo biti vklopljeni.</p> | <p>Odabrano područje odn. odabranu datoteku možete reproducirati klikom na gumb „Play“. Imajte na umu da se reproduciranje izvodi preko računala, a ne preko bežičnog prijemnika. Da biste mogli poslušati melodiju, vaše računalo mora imati zvučnu karticu. Zvučnici moraju biti uključeni.</p> |
| <p><b>Empfehlung: Die optimale Spieldauer eines Musiktitels beträgt 8-15 Sekunden.</b></p>   | <p><b>Recommendation: The optimum play time of a tune is between 8 and 15 seconds.</b></p>   | <p><b>Priporočilo: Optimalno trajanje predvajanja skladbe znaša 8 – 15 sekund.</b></p>   | <p><b>Preporuka: Optimalno trajanje reprodukcije jednog glazbenog naslova iznosi 8 - 15 sekundi.</b></p>  |



| D  | GB   | SLO  | HR  |
|--|--|--|---|
| <p><b>Erstellen einer Wiedergabeliste (Playlist):</b><br/>Durch Klicken auf den großen, grünen Pfeil können Sie die ausgewählten Dateien zu einer Wiedergabeliste erstellen. Insgesamt können 8 verschiedene Melodien in die Wiedergabeliste eingefügt werden, welche dadurch die vorprogrammierten Melodien (siehe Melodienauswahl) ersetzen. Diese müssen vorher gelöscht werden um für die neuen Melodien Speicherplatz freizumachen.</p> <p><b>Abspielen oder Löschen innerhalb der Wiedergabeliste:</b><br/>Durch Klicken auf den Knopf „Play“ können Sie die Melodien der Wiedergabeliste abspielen. Die Dateien lassen Sie durch Klicken auf den Knopf „X“ (unten rechts) aus der Wiedergabeliste löschen.</p> <p><b>Synchronisation:</b><br/>Nach dem Erstellen der Wiedergabeliste, muss diese mit dem Funkempfänger synchronisiert werden. Klicken Sie hierfür auf den Knopf „Sync“. Dadurch wird die Wiedergabeliste im Speicher des Funkempfängers gespeichert. Durch ein sich selbst öffnendes Ausgabefenster wird die erfolgreiche Synchronisation bestätigt. Die Synchronisation kann je nach Spiellänge der einzelnen Melodien variieren und unter Umständen etwas Zeit in Anspruch nehmen.</p> <p><b>Speicher:</b><br/>Der Funkempfänger verfügt über einen 4 MB Speicher. Der Speicherbalken zeigt die aktuelle Größe der Speicherbelegung an.</p> | <p><b>Creating a playlist:</b><br/>You can send the selected files to a playlist by clicking on the large, green arrow. You can send a total of 8 different tunes to the playlist which then replace the pre-recorded tunes (see tune selection). You must delete the pre-recorded tunes beforehand in order to free up memory space for the new tunes.</p> <p><b>Playing and deleting tunes in the playlist:</b><br/>You can play the tunes in the playlist by clicking on 'Play.' You can delete files from the playlist by clicking on the 'X' button in the lower right-hand corner.</p> <p><b>Synchronisation:</b><br/>After you create a playlist, you have to synchronise it with the wireless receiver. To do so, click on the 'Sync' button. This saves the playlist to the wireless receiver's memory. The system automatically displays a confirmation dialogue box once the synchronisation has been completed. The time required for synchronisation depends on the play time of the individual tunes and it can take quite a while under certain circumstances.</p> <p><b>Memory:</b><br/>The wireless receiver has a 4MB memory. The memory bar indicates how much memory space is currently available.</p> | <p><b>Izdelava seznama predvajanja (Playlist):</b><br/>S klikom na veliko zeleno puščico lahko izbrane datoteke sestavite v seznam predvajanja. Skupno lahko v seznam predvajanja vstavite 8 različnih melodij, ki s tem nadomestijo predhodno programirane melodije (glejte "Izbiranje melodij"). Le-te je treba predhodno izbrisati, da se sprostijo pomnilno mesto za nove melodije.</p> <p><b>Predvajanje ali brisanje znotraj seznama predvajanja</b><br/>S klikom na gumb "Play" lahko predvajate melodije iz seznama predvajanja. Datoteke se da s klikom na gumb "X" (spodaj desno) zbrisati iz seznama predvajanja.</p> <p><b>Sinhronizacija:</b><br/>Seznam predvajanja je treba po izdelavi sinhronizirati z brezžičnim sprejemnikom. V ta namen kliknite na gumb "Sync". S tem se seznam predvajanja shrani v pomnilnik brezžičnega sprejemnika. Uspešna sinhronizacija se potrdi z izpisnim oknom, ki se samodejno odpre. Sinhronizacija lahko, odvisno od dolžine predvajanja posameznih melodij, variira in morda lahko zahteva nekaj časa.</p> <p><b>Pomnilnik:</b><br/>Brezžični sprejemnik razpolaga s 4 MB pomnilnika. Pomnilni stolpec kaže aktualen obseg zasedenosti pomnilnika.</p> | <p><b>Stvaranje reprodukcijskog popisa (Playlist):</b><br/>Klikom na veliku zeleno strelicu možete od odabranih datoteka kreirati reprodukcijski popis. Ukupno se u reprodukcijski popis može dodati 8 različitih melodija koje time zamjenjuju unaprijed programirane melodije (vidi Odabir melodija). Njih prije morate obrisati kako biste oslobodili memoriju za nove melodije.</p> <p><b>Reproduciranje ili brisanje unutar reprodukcijskog popisa:</b><br/>Klikom na gumb „Play“ možete reproducirati melodije iz reprodukcijskog popisa. Datoteke možete iz reprodukcijskog popisa obrisati klikom na gumb „X“ (dolje desno).</p> <p><b>Sinhronizacija:</b><br/>Nakon njegova kreiranja reprodukcijski popis morate sinhronizirati s bežičnim prijemnikom. Da biste to učinili, kliknite na gumb "Sync". Time se reprodukcijski popis sprema u memoriju bežičnog prijemnika. Uspešna sinhronizacija potvrđuje se prozorom za ispis koji se sam otvara. Sinhronizacija može, ovisno o duljini reprodukcije pojedinačnih melodija, varirati pa možda i potrajati neko vrijeme.</p> <p><b>Memorija:</b><br/>Bežični prijemnik raspolaže memorijom od 4 MB. Stupac za memoriju prikazuje aktualnu veličinu zauzete memorije.</p> |



| D  | GB   | SLO   | HR   |
|--|--|---|--|
| <p><b>Spezifizierung</b></p> <p><b>Sender:</b><br/>Stromversorgung:<br/>1x3 V. CR2032 Batterie<br/>(im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch:<br/>15 mA bei Betrieb<br/>&lt; 3 µA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich:<br/>-10°C bis +40°C</p> <p><b>Empfänger:</b><br/>Stromversorgung:<br/>2 x 1,5 Volt LR14 /<br/>Baby Batterien<br/>(nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch:<br/>70 mA bei Betrieb<br/>0.1 mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich:<br/>5°C bis +40°C</p> <p><b>ACHTUNG:</b><br/>Setzen Sie Batterien <b>nicht</b> Hitze,<br/>direkter Sonneneinstrahlung oder<br/>Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p><b>Benutzerinformationen zum<br/>Umweltschutz, Entsorgung und<br/>Konformität sind beigelegt.</b></p> <p><b>Gewährleistung gemäß den<br/>gesetzlichen Bestimmungen.<br/>Technische Änderungen<br/>vorbehalten.</b></p> | <p><b>Specification</b></p> <p><b>Transmitter:</b><br/>Source of Energy:<br/>1 x 3 V. CR2032 battery<br/>(included in delivery)</p> <p>Power Consumption:<br/>15 mA operational<br/>&lt; 3 µA Stand-by</p> <p>Temperature range:<br/>-10°C up to + 40°C</p> <p><b>Receiver:</b><br/>Provision of electricity:<br/>2 x 1.5 Volt LR14 /<br/>Baby batteries<br/>(not included in delivery)</p> <p>Power Consumption:<br/>70 mA operational<br/>0.1 mA Stand-by</p> <p>Range of temperature:<br/>5°C up to + 40°C</p> <p><b>ATTENTION:</b><br/>Do <b>not</b> expose batteries<br/>to heat, direct sun and fire!<br/>Danger of explosion!</p> <p><b>Consumer information for<br/>environment protection, disposal<br/>and conformity are enclosed.</b></p> <p><b>Guarantee as regulated<br/>by law. Subject to technical<br/>alterations.</b></p> | <p><b>Specifikacija</b></p> <p><b>oddajnika:</b><br/>Napajanje:<br/>1 x 3 V baterija CR2032 (v<br/>obsegu dobave)</p> <p>Poraba:<br/>15 mA pri obratovanju<br/>&lt; 3 µA v stanju pripravljenosti</p> <p>Območje temperature:<br/>-10 °C do +40 °C</p> <p><b>Sprejemnik:</b><br/>Napajanje:<br/>2 x 1,5 voltna baterija LR14 /<br/>Baby (ni v obsegu dobave)</p> <p>Poraba:<br/>70 mA pri obratovanju<br/>0.1 mA v stanju pripravljenosti</p> <p>Območje temperature:<br/>5°C do +40 °C</p> <p><b>POZOR:</b><br/>Baterij <b>ne izpostavljajte</b> vročini,<br/>direktnim sončnim žarkom ali<br/>ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p><b>Informacije za uporabnike o<br/>varstvu okolja, odstranjevanju in<br/>skladnosti so priložene.</b></p> <p><b>Garancija velja v skladu z<br/>zakonskimi določili. Pridržujemo si<br/>pravico do tehničnih sprememb.</b></p> | <p><b>Specifikacija</b></p> <p><b>Odašiljač:</b><br/>Napajanje strujom:<br/>1 x 3 V CR2032 baterija<br/>(priložena)</p> <p>Potrošnja:<br/>15 mA pri radu<br/>&lt; 3 µA u mirovanju</p> <p>Područje temperature:<br/>od -10°C do +40°C</p> <p><b>Prijemnik:</b><br/>Napajanje strujom:<br/>2 x 1,5 V LR14/Baby baterije<br/>(nisu priložene)</p> <p>Potrošnja:<br/>70 mA pri radu;<br/>0.1 mA u mirovanju</p> <p>Područje temperature:<br/>od 5°C do +40°C</p> <p><b>POZOR:</b><br/>Baterije <b>ne izlažite</b> vrućini,<br/>direktnu sunčevu zračenju ili<br/>vatril! Opasnost od eksplozije!</p> <p><b>Korisničke informacije o zaštiti<br/>okoliša, zbrinjavanju i sukladnosti<br/>priložene su.</b></p> <p><b>Jamstvo u skladu sa zakonskim<br/>odredbama. Pridržano pravo na<br/>tehničke izmjene.</b></p> |